

regular migration (migración regular)

Término

Término

regular migration

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho migratorio US-MX

Definición del término

Migration that occurs in compliance with the laws of the country of origin, transit and destination.

Fuente / Autor (del término)

International Organization for Migration. (2023). Key Migration Terms.
<https://www.iom.int/key-migration-terms>

Contexto del término

On the same day that the UNGA President reaffirmed the need for “safe, orderly, and regular migration,” the International Labour Organization (ILO) and the International Organization for Migration (IOM) released a joint study on the “Risks and Rewards” of labor migration in the Greater Mekong region (Harkins, Lindgren, and Suravoranon 2017; hereafter called Risks and Rewards). Although the Risks and Rewards report received little critical attention, its findings quietly undercut the development community’s approach to reducing vulnerability among migrant workers. “Regular migration is not necessarily safe migration,” the report asserts. Rather, there is “no clear association...between the conditions of regular migration (using a regular channel,

having a written contract, or obtaining legal documents) and better outcomes” (ibid., xv).

Fuente / Autor (del contexto)

Bylander, M. (2019). Is Regular Migration Safer Migration? Insights from Thailand. *Journal on Migration and Human Security*, 7(1), 1-18.

<https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/2331502418821855>

Español

Equivalente en español

migración regular

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

migración legal

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Migración que se produce a través de canales regulares y legales.

Fuente / Autor (del término en español)

Organización Internacional para las migraciones. (2019). Glosario de la IOM sobre Migración. Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

<https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml-34-glossary-es.pdf>

Contexto del término en español

Las estadísticas acerca de la migración irregular son, por naturaleza, poco confiables (OIM, 2008: 2007-2008). Dado que los migrantes irregulares carecen de permisos válidos de residencia o trabajo y por lo general no están registrados por las autoridades, las cifras son, cuando mucho, estimaciones basadas en metodologías coherentes, y en el peor de los casos son meras corazonadas. Esta ausencia de datos duros abre la posibilidad de cálculos inflados de forma disparatada diseminados por algunos sectores de los medios de comunicación. En cualquier caso, la distinción entre la migración regular y la irregular está lejos de ser clara en muchas regiones del mundo, en donde la

migración espontánea es la norma.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Castles, S. (2010). Migración irregular: causas, tipos y dimensiones regionales. *Migración y desarrollo*, 7(15), 49-80. <https://www.scielo.org.mx/pdf/myd/v8n15/v8n15a2.pdf>

Notas para la traducción

Remision

- [irregular migration \(migración irregular\)](#)